شرح ألفاظ الأذان

Explanação das palavras do Adhán

Explanação das palavras do Adhán

"Comitê Científico da Associação de Serviço do Conteúdo Islâmico em Línguas"

Explicação das palavras do Adhán

Comitê Científico da Associação de Serviço do Conteúdo Islâmico nas Línguas

O Adhan é um chamamento divino que o muçulmano ouve cinco vezes ao dia, lembrando-o da grandeza de Allah e convocando-o ao bem e ao êxito. É um momento de comunicação entre o ser humano e o seu Criador, no qual ele se desprende do alvoroço do mundo para erguer-se em súplica ao seu Senhor. O chamamento para a Salat não é mero anúncio de que entrou a hora de rezar; antes, é um convite à tranquilidade, à fé e à renovação do vínculo com Allah. O Adhán comporta significados sublimes que começam pela exaltação de Allah e culminam no convite à Salat, onde o muçulmano encontra a sua serenidade. Sempre que é proclamado o chamado para a oração, sussurra-se ao coração que a vida verdadeira começa junto de Allah.

Palavras do Adhán:

Allah é o Maior, Allah é o Maior, Allah é o Maior, Allah é o Maior

Allah é o Maior

Allah é a palavra de majestade, com o significado de a Divindade, isto é, o Adorado por amor e glorificação; é o Nome do Senhor, o Criador — exaltada seja Sua Majestade —, e todos os nomes divinos são-lhe anexos e descrições dEle. E Allah é o Único, o Uno, que não gerou e não foi gerado, e Ele é o Criador dos céus e da terra.

E dizer "Allahu Akbar" significa que Allah é Maior do que tudo, e demasiado Majestoso para que Lhe seja atribuído o que não convém à Sua Majestade e Perfeição.

Allah é o Maior... esta frase lembra ao muçulmano que nada nesta vida deve desviá-lo do seu Criador, e que o ser humano deve conduzir a sua vida conforme a Vontade de Allah e a Sua Lei, não segundo os seus caprichos e paixões; pois Allah é Maior do que tudo o que há no mundo.

Allahu Akbar: ao ouvi-la, o artesão interrompe o seu ofício, o lavrador suspende a lavoura, o comerciante fecha a sua loja e o professor suspende a sua aula; pois Allahu Akbar — Ele é Maior do que qualquer ocupação e trabalho. E esse deter-se e voltar-se à adoração é prova de que Allahu é O Maior no coração do crente, superior a todos os bens deste mundo. Allah é Maior do que toda provação e desgraça, e do que qualquer circunstância da vida. E quem nisso crê, tem por pequenas as crises, e tranquiliza-se o seu coração,

porque está com Allah, satisfeito com Seu decreto e confiante em Sua sabedoria e Seu desígnio.

Testemunho que não há divindade além d'Ele, testemunho que não há divindade além d'Ele

Testemunho que não há divindade além d'Ele

Esta é a primeira declaração de fé, e o seu significado é reconhecer que Allah é o Criador de todas as coisas, seu Senhor, seu Soberano e Quem as governa; e que somente Ele deve ser adorado, sem que outro seja associado; e que não há quem seja verdadeiramente digno de adoração exceto Allah, o Único; e que Ele é Um, não tem parceiros, não tem filho e não tem semelhante. Assim, não se dirige a adoração a outro além de Allah, nem se invoca outro senão Allah.

Este testemunho é o maior testemunho na existência, e é o fundamento da fé em todas as mensagens divinas. Todos os profetas - que a paz esteja com eles - como Noé, Abraão, Moisés e Jesus, até Muhammad - que a paz e bençãos de Allah estejam com ele - chamaram os seus povos ao reconhecimento, à aceitação e à crença de que não há ser digno de adoração exceto Allah. É a palavra pela qual Allah criou a criação, enviou os mensageiros para estabelecê-la, revelou os Livros para explicá-la, e tornou o Paraíso recompensa para quem vier com ela, sincero de seu coração, e proibiu ao Fogo quem morreu estando convicto dela.

É a chave da fé, a porta da salvação, o fundamento da religião e a base da unicidade divina.

Por causa desta palavra, as pessoas serão levantadas de seus túmulos e serão julgadas no Dia da Ressurreição; assim, quem viver segundo ela e com ela selar a sua vida terá alcançado o grande triunfo, e quem a rejeitar e não a pronunciar merecerá a eternidade no Inferno.

Testemunho que Muhammad é mensageiro de Allah, testemunho que Muhammad é mensageiro de Allah

Testemunho que Muhammad é mensageiro de Allah

O significado deste testemunho é que o muçulmano ateste que Allah enviou Muhammad como o selo dos profetas, e como transmissor às pessoas da Mensagem do seu Senhor; e que o muçulmano esteja convicto de que não há caminho para adorar a Allah e alcançar o Seu agrado senão atestando a missão do Mensageiro de Allah - Que a paz e bençãos de ALLAH estejam com ele -, seguindo-o e tomando-o como exemplo, e adorando a Allah pela Shariah que o Mensageiro de Allah, Muhammad - Que a paz e bençãos de Allah estejam com ele -, transmitiu; e que toda adoração com a qual a pessoa procura aproximar-se de Allah, que não tenha sido transmitida pelo Mensageiro de

Allah, é uma adoração inválida e não beneficia o seu praticante nem nesta vida nem na Outra; pelo contrário, será responsabilizado por ela e punido, porque adorou a Allah com algo que não lhe foi transmitido pelo Seu Mensageiro - Que a paz e bençãos de Allah estejam com ele -.

O testemunho inclui que o Mensageiro (que a paz e bênçãos de Allah estejam com ele) é servo de Allah e Mensageiro do Senhor dos Mundos; inclui também que ele é o Selo dos Profetas e que não há profeta depois dele; inclui ainda crer em todos os sinais que ele trouxe, sendo o maior deles o Alcorão Sagrado, que é a mensagem divina derradeira e permanece na língua em que foi revelado, preservado de acréscimo, diminuição e alteração. E que este Nobre Alcorão é incomparável na sua eloquência, nos seus preceitos e nas suas orientações. Allah desafiou a humanidade a trazer sequer um único capítulo semelhante a ele; mas foram incapazes ao longo dos anos, e até hoje a humanidade permanece incapaz de o fazer.

E inclui o testemunho de que o Mensageiro - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele - veio apenas para reconduzir as pessoas ao monoteísmo, assim como fizeram antes dele Abraão, Moisés e Jesus - que a paz esteja com eles. Ele é o Mensageiro do Senhor dos mundos, trilhou o mesmo caminho que todos os profetas trilharam ao transmitir as

mensagens do Seu Senhor, porém não há profeta depois dele.

Venha para a oração, Venha para a oração

Venha para a oração.

O sentido da frase: Ó crentes, vinde à adoração de vosso Senhor, pois, por certo, Ele é O Perdoador, O Misericordiador; Ele aceita o arrependimento e perdoa as más ações.

Que honra grandiosa é que Allah ordene a uma pessoa, em todo lugar onde haja um grupo de muçulmanos, que proclame o chamamento e os convoque, todos os dias, cinco vezes, para lhes dizer: Vinde, acorrei à adoração do vosso Senhor.

É um chamado e um lembrete aos crentes de que chegou o momento de adorarem o seu Senhor; que devem abandonar o que os ocupa dos assuntos da vida mundana e se voltarem para a adoração; que deixem o que está em suas mãos de comércio ou agricultura e se aproximem a Allah; e isso é uma prova da sinceridade da fé, de que ela é anteposta a todo o desfruto da vida mundana.

É um chamamento que convida as pessoas para a oração, que é a relação direta entre o servo e seu Senhor. É uma adoração que derruba as distinções de classe e torna as pessoas iguais perante o seu Senhor.

Vinde ao sucesso, vinde ao sucesso

Vinde ao sucesso

O Sucesso significa a satisfação, a vitória, a segurança e a salvação, neste mundo e na Outra Vida, a felicidade eterna e a orientação para o caminho correto.

E dentre os seus significados estão: ganhar o prazer de Allah, entrar no Paraíso e ser salvo do tormento do Inferno; pois quem crê e ora, certamente, alcançou êxito, e quem alcançou êxito foi salvo e alcançou a eternidade no Paraíso.

Al-Muadhin lembra os crentes, a cada oração, que venham à segurança e à tranquilidade, ao sossego do coração, à pureza da alma e à felicidade neste mundo e na Outra Vida.

Allah é o Maior, Allah é o Maior, não há divindade além de Allah

O encerramento com o takbir e o monoteísmo.

Conclui-se o Adhān com a repetição da frase "Allahu Akbar" e com a confirmação de "Lā ilāha illa Allah"; e estas duas frases reiteram os significados precedentes, e sobre elas gravita a existência humana. Essa realidade é a mais autêntica das realidades cósmico-existenciais, quer o ser humano a perceba ou não, dela tenha ciência ou não; as grandes verdades não são prejudicadas pela ignorância de alguns a seu respeito. Esta verdade não se altera nem se modifica, por mais que o tempo se prolongue e por mais que os acontecimentos se sucedam, e é que ALLAH é maior do que todas as

coisas, e que Allah é a verdadeira Divindade, e que somente Ele é digno de adoração, e que a adoração de qualquer outro além d'Ele é inválida.

É um chamado a glorificar aquilo que Allah glorificou, e a prestar a ALLAH o testemunho daquilo que Ele testemunhou para Si mesmo; e com isso Lhe testemunharam os Mensageiros - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre eles - e os crentes.

Por fim: o Adhán não é apenas um chamamento para a Salat, mas sim um chamamento ao sucesso, à vitória e ao êxito; é uma mensagem que ecoa nas mesquitas cinco vezes diariamente, para despertar os corações; e nos lembrar de que Allah está próximo, de que a tranquilidade é possível, e de que o caminho para o sucesso começa com a Salat e com a ligação entre o servo e o seu Criador.

Então, repita com o Muadhin: "Allahu Akbar, Allahu Akbar; lā ilāha illa Allah". Repita o testemunho da fé monoteísta, e testemunhe aquilo com que ALLAH testemunhou por Si mesmo e aquilo que Seus Mensageiros trouxeram da verdade, e será dos bem-sucedidos e dos muçulmanos monoteístas.

Abre o teu coração à fé e diz: «Testemunho que não há divindade digna de ser adorada além de Allah e testemunho que Muhammad é Mensageiro de Allah»; entrarás na misericórdia de Allah, alcançarás a felicidade na vida terrena e a salvação

na vida do Além, e serás ressuscitado no Dia da Ressurreição na companhia dos crentes.

Index

Explanação das palavras do Adhán 2
Explicação das palavras do Adhán 2
Palavras do Adhán: 2
Allah é o Maior, Allah é o Maior, Allah é o Maior, Allah é o Maior 2
Testemunho que não há divindade além d'Ele, testemunho que não há divindade além d'Ele 4
Testemunho que Muhammad é mensageiro de Allah, testemunho que Muhammad é mensageiro de Allah 5
Venha para a oração, Venha para a oração 7
Vinde ao sucesso, vinde ao sucesso 7
Allah é o Maior, Allah é o Maior, não há divindade além de Allah 8

pt466v1.1 - 06/09/2026